

VIELEN DANK FÜR DEN KAUF EINER **GALLUNOPTIMAL** LUPENLAMPE. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und bewahren Sie diese an einem sicheren und für alle Anwender leicht zugänglichen Ort auf.

Sicherheitshinweise

Die Verwendung für den Betrieb darf nur im trockenen Innenbereich erfolgen, schützen Sie das Gerät vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit, auch durch eventuell feuchte Hände. Andernfalls könnten Kurzschlüsse und elektrische Schläge ausgelöst werden.

Die Lampe niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn sie in Betrieb ist.

Niemals durch die Lupe in andere Lichtquellen schauen! Das kann aufgrund optischer Wechselwirkungen zu Augenverletzungen führen. Niemals direkt in die eingeschaltete Lichtquelle schauen!

Das Gerät in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigungen des Gehäuses darf das Gerät nicht eingeschaltet werden. Das Gerät muss von einer Fachwerkstatt instandgesetzt werden!

Technische Daten:

- Umgebungstemperatur: -20°C bis +40°C
- Luftfeuchtigkeit: ≤95%
- Linsengröße: 5 Zoll
- Linsenmaterial: Glas
- Dioptrien: 5D
- Lichtquelle: 80 LED
- Standardhalterung: Tischfuß

Eigenschaften:

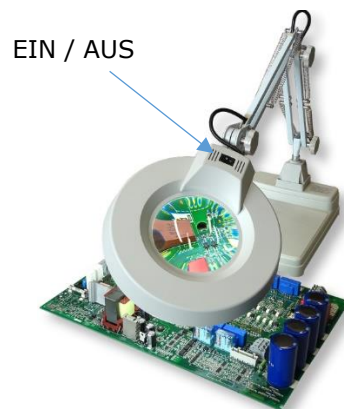
- Hohe Leuchtkraft
- Kombination von Vergrößerung und Beleuchtung
- Flackerfreies Licht
- Keine Schädigung des Sehvermögens bei korrekter Anwendung

Inbetriebnahme:

1. Lupenlampe auf einer stabilen und rutschfesten Arbeitsfläche positionieren. Der schwere Lampenfuß verleiht dem Gerät ausreichend Stabilität.
2. Netzkabel in eine Steckdose stecken und Lampe einschalten.
3. Lupe nach Bedarf einstellen/positionieren.
4. Lampe ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn sie nicht verwendet wird.

Wartung und Pflege:

- Staub mit Druckluft und/oder weichem Pinsel entfernen.
- Linse mit Brillenputztuch (fusselfrei) reinigen.
- Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Die Linse niemals mit harten, scharfkantigen Gegenständen berühren.



EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (Nr. 01-20)

Der Hersteller/ Inverkehrbringer Bräunlich GmbH, Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: **GALLUNOPTIMAL** Lupenlampe
Handelsbezeichnung: **GALLUNOPTIMAL** GOLULE5D
Modellbezeichnung: **GOLULE5D**

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

„RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“.
Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus) und Spezifikationen wurden angewandt:

EN IEC 60598-2-1:2021
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN IEC 62031:202
EN 62493:2015

Ort: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 1. Juli 2025

(Unterschrift)
Tobias Bräunlich, Geschäftsführer



THANK YOU FOR PURCHASING A GALLUNOPTIMAL MAGNIFYING LAMP. PLEASE READ THE MANUAL BEFORE OPERATING AND KEEP IT IN A SAFE PLACE EASILY ACCESSIBLE TO ALL USERS.

Safety Instructions

Use for operation only in dry indoor areas, protect the device from liquids and moisture, even from possibly damp hands. Otherwise, short circuits and electric shocks could be triggered.

Never leave the lamp unattended when it is in use.

Never look through a magnifying glass into other light sources! This can lead to eye injuries due to optical interactions. Never look directly into the switched on light source!

Check the device for damage at regular intervals. If the housing is damaged, do not turn on the device. The device must be repaired by a specialist workshop!

Specifications:

- Ambient temperature: -20°C to +40°C
- Humidity: ≤95%
- Lens size: 5 inches
- Lens Material: Glass
- Dioptries: 5D
- Light source: 80 LED
- Standard Bracket: Table Base

Properties:

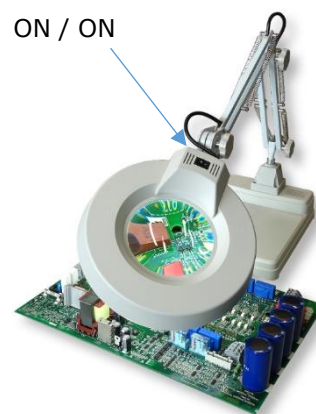
- High luminosity
- Combination of magnification and illumination
- Flicker-free light
- No damage to vision when used correctly

Commissioning

1. Position the magnifying lamp on a stable and non-slip work surface. The heavy lamp base gives the device sufficient stability.
2. Plug the power cord into a socket and turn on the lamp.
3. Adjust/position magnifier as needed.
4. Turn off the lamp and unplug it when not in use.

Maintenance:

- Remove dust with compressed air and/or soft brush.
- Clean the lens with a cleaning cloth (lint-free).
- Never use alcohol or other solvents.
- Never touch the lens with hard, sharp-edged objects.



EU Declaration of Conformity according to Low Voltage Directive 2014/35/EU (Nr. 01-20)

The manufacturer/ distributor Bräunlich GmbH. Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

hereby declares that the following product

Product name: **GALLUNOPTIMAL MAGNIFYING LMP**

Trade name: **GALLUNOPTIMAL GOLULE5D**

Model designation: GOLULE5D

complies with the provisions of the Low Voltage Directive 2014/35/EU - including its amendments in force at the time of declaration.

The following harmonized standards have been applied:

"DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".

The following national or international standards (or parts/clauses thereof) and specifications have been applied:

EN IEC 60598-2-1:2021

EN IEC 60598-1:2021+A112022

EN IEC 62031:202

EN 62493:2015

City: Lutherstadt Wittenberg

Date: 01 July 2025

(Signature)
Tobias Bräunlich, CEO



HARTELIJK DANK VOOR DE AANSCHAF VAN EEN GALLUNOPTIMAL LOEPLAMP. LEES DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN BEWAAR DEZE OP EEN VEILIGE PLAATS DIE GEMAKKELIJK TOEGANKELIJK IS VOOR ALLE GEBRUIKERS.

Veiligheidsinstructies

Gebruik het apparaat alleen voor gebruik in droge binnenruimtes, bescherm het apparaat tegen vloeistoffen en vocht, zelfs tegen mogelijk vochtige handen. Anders kunnen kortsluiting en elektrische schokken worden geactiveerd.

Laat de lamp nooit onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is.

Kijk nooit door een vergrootglas in andere lichtbronnen! Dit kan leiden tot oogletsel als gevolg van optische interacties. Kijk nooit rechtstreeks in de ingeschakelde lichtbron!

Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Als de behuizing beschadigd is, zet het apparaat dan niet aan. Het apparaat moet door een gespecialiseerde werkplaats worden gerepareerd!

Specificaties:

- Omgevingstemperatuur: -20°C tot +40°C
- Luchtvochtigheid: ≤95%
- Lens maat: 5 inch
- Materiaal lens: Glas
- Dioptrieën: 5D
- Lichtbron: 80 LED
- Standaard beugel: Tafelvoet

Eigenschappen:

- Hoge helderheid
- Combinatie van vergroting en verlichting
- Flikkervrij licht
- Geen schade aan het gezichtsvermogen bij correct gebruik

Inbedrijfstelling

1. Plaats de loeplamp op een stabiel en antislip werkoppervlak. De zware lampvoet geeft het apparaat voldoende stabiliteit.
2. Steek de stekker in het stopcontact en zet de lamp aan.
3. Wijzig/positioneer het vergrootglas indien nodig.
4. Schakel de lamp uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is.

Onderhoud:

- Stof verwijderen met perslucht en/of zachte borstel.
- Reinig de lens met een reinigingsdoekje (pluïsvrij).
- Gebruik nooit alcohol of andere oplosmiddelen.
- Raak de lens nooit aan met harde voorwerpen met scherpe randen.

AAN / UIT



EU-conformiteitsverklaring volgens laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU (nr. 01-20)

De fabrikant/ distributeur Bräunlich GmbH. Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

verklaart hierbij dat het volgende product

Productnaam: **GALLUNOPTIMAL VERGROTENDE LMP**
Handelsnaam: **GALLUNOPTIMAL GOLULE5D**
Modelaanduiding: GOLULE5D

voldoet aan de bepalingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU - inclusief de wijzigingen die van kracht zijn op het moment van verklaring.
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

"RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit".
De volgende nationale of internationale normen (of delen/clausules daarvan) en specificaties zijn toegepast:

EN IEC 60598-2-1:2021
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN IEC 62031:202
EN 62493:2015

Stad: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 01 juli 2025

(Handtekening)
Tobias Bräunlich, CEO



GALLUNOPTIMAL Lámpara de aumento GOLULE5D

GRACIAS POR COMPRAR UNA LÁMPARA DE AUMENTO GALLUNOPTIM. LEA EL MANUAL ANTES DE OPERAR Y GUÁRDELO EN UN LUGAR SEGURO Y DE FÁCIL ACCESO PARA TODOS LOS USUARIOS.

Instrucciones de seguridad

Úselo para operar solo en áreas interiores secas, proteja el dispositivo de líquidos y humedad, incluso de manos posiblemente húmedas. De lo contrario, podrían desencadenarse cortocircuitos y descargas eléctricas.

Nunca deje la lámpara desatendida cuando esté en uso.

¡Nunca mire a través de una lupa a otras fuentes de luz! Esto puede provocar lesiones oculares debido a las interacciones ópticas. ¡Nunca mire directamente a la fuente de luz encendida!

Compruebe si el dispositivo está dañado a intervalos regulares. Si la carcasa está dañada, no encienda el dispositivo. ¡El dispositivo debe ser reparado por un taller especializado!

Características técnicas:

- Temperatura ambiente: -20 °C a +40 °C
- Humedad: ≤95%
- Tamaño de la lente: 5 pulgadas
- Material de la lente: Vidrio
- Dioptrías: 5D
- Fuente de luz: 80 LED
- Soporte estándar: Base de mesa

Propiedades:

- Alta luminosidad
- Combinación de aumento e iluminación
- Luz sin parpadeos
- No daña la visión cuando se usa correctamente
-

Comisionamiento

1. Coloque la lámpara de aumento sobre una superficie de trabajo estable y antideslizante. La pesada base de la lámpara proporciona al dispositivo suficiente estabilidad.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente y encienda la lámpara.
3. Ajuste/posicione la lupa según sea necesario.
4. Apague la lámpara y desconéctela cuando no esté en uso.

Mantenimiento:

- Elimine el polvo con aire comprimido y/o cepillo suave.
- Limpie la lente con un paño de limpieza (sin pelusa).
- Nunca use alcohol u otros solventes.
- Nunca toque la lente con objetos duros o de bordes afilados.

ENCENDIDO / APAGADO



Declaración UE de conformidad según la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE (Nr. 01-20)

El fabricante/ distribuidor Bräunlich GmbH. Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

por la presente declara que el siguiente producto

Nombre del producto: **GALLUNOPTIMAL LÁMPARA DE AUMENTO**

Nombre comercial: **GALLUNOPTIMAL GOLULE5D**

Denominación del modelo: GOLULE5D

cumple con las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, incluidas sus enmiendas vigentes en el momento de la declaración.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

"DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética". Se han aplicado las siguientes normas nacionales o internacionales (o partes/cláusulas de las mismas) y especificaciones:

EN IEC 60598-2-1:2021
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN IEC 62031:202
EN 62493:2015

Ciudad: Lutherstadt Wittenberg

Fecha: 01 julio 2025

(Firma)

Tobias Bräunlich, director ejecutivo



GALLUNOPTIMAL Lampada d'ingrandimento GOLULE5D

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UNA LAMPADA D'INGRANDIMENTO GALLUNOTTIMALE. SI PREGA DI LEGGERE IL MANUALE PRIMA DELL'USO E DI CONSERVARLO IN UN LUOGO SICURO FACILMENTE ACCESSIBILE A TUTTI GLI UTENTI.



Istruzioni di sicurezza

Utilizzare per il funzionamento solo in ambienti interni asciutti, proteggere il dispositivo da liquidi e umidità, anche da eventuali damp mani. In caso contrario, potrebbero verificarsi cortocircuiti e scosse elettriche.

Non lasciare mai la lampada incustodita quando è in uso.

Non guardare mai attraverso una lente d'ingrandimento altre fonti di luce! Questo può portare a lesioni agli occhi dovute alle interazioni ottiche. Non guardare mai direttamente nella sorgente luminosa accesa!

Controllare che il dispositivo non sia danneggiato a intervalli regolari. Se l'alloggiamento è danneggiato, non accendere il dispositivo. L'apparecchio deve essere riparato da un'officina specializzata!

Indicazioni:

- Temperatura ambiente: da -20°C a +40°C
- Umidità: ≤95%
- Dimensione della lente: 5 pollici
- Materiale della lente: Vetro
- Diottrie: 5D
- Sorgente luminosa: 80 LED
- Staffa standard: base del tavolo

Proprietà:

- Alta luminosità
- Combinazione di ingrandimento e illuminazione
- Luce senza sfarfallio
- Nessun danno alla vista se usato correttamente

Committenza

1. Posizionare la lampada d'ingrandimento su un piano di lavoro stabile e antiscivolo. La pesante base della lampada conferisce al dispositivo una stabilità sufficiente.
2. Collegare il cavo di alimentazione a una presa e accendere la lampada.
3. Regolare/posizionare la lente d'ingrandimento secondo necessità.
4. Spegnerne la lampada e scollegarla quando non è in uso.

Manutenzione:

- Rimuovere la polvere con aria compressa e/o spazzola morbida.
- Pulire l'obiettivo con un panno per la pulizia (privo di lanugine).
- Non utilizzare mai alcol o altri solventi.
- Non toccare mai l'obiettivo con oggetti duri e taglienti.

ACCESO / SPENTO



Dichiarazione di conformità UE secondo la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE (Nr. 01-20)

Il produttore/ distributore Bräunlich GmbH. Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

dichiara che il seguente prodotto

Nome del prodotto: **GALLUNOPTIMAL LENTE D'INGRANDIMENTO LMP**

Nome commerciale: **GALLUNOPTIMAL GOLULE5D**

Designazione del modello: GOLULE5D

è conforme a quanto previsto dalla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE - comprese le sue modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

"DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
Sono state applicate le seguenti norme nazionali o internazionali (o parti/clausole delle stesse) e specifiche:

EN IEC 60598-2-1:2021
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN IEC 62031:202
EN 62493:2015

Città: Lutherstadt Wittenberg

Data: 01 luglio 2025



(Firma)
Tobias Bräunlich, Amministratore

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UNE LAMPE LOUPE GALLUNOPTIMAL. VEUILLEZ LIRE LE MANUEL AVANT DE L'UTILISER ET LE CONSERVER DANS UN ENDROIT SÛR, FACILEMENT ACCESSIBLE À TOUS LES UTILISATEURS.

**Consignes de sécurité**

Utiliser pour un fonctionnement uniquement dans des zones intérieures sèches, protégez l'appareil des liquides et de l'humidité, même des mains éventuellement humides. Sinon, des courts-circuits et des chocs électriques pourraient se déclencher.

Ne laissez jamais la lampe sans surveillance lorsqu'elle est en cours d'utilisation.

Ne regardez jamais à travers une loupe dans d'autres sources de lumière ! Cela peut entraîner des lésions oculaires dues aux interactions optiques. Ne regardez jamais directement dans la source lumineuse allumée !

Vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé. Si le boîtier est endommagé, n'allumez pas l'appareil. L'appareil doit être réparé par un atelier spécialisé !

Spécifications:

- Température ambiante : -20°C à +40°C
- Humidité : ≤95 %
- Taille de l'objectif : 5 pouces
- Matériau de l'objectif : Verre
- Dioptries: 5D
- Source lumineuse : 80 LED
- Support standard: Base de table

Propriétés:

- Haute luminosité
- Combinaison du grossissement et de l'éclairage
- Lumière sans scintillement
- Aucun dommage à la vision lorsqu'il est utilisé correctement

Commande

1. Placez la lampe loupe sur une surface de travail stable et antidérapante. La lourde base de la lampe confère à l'appareil une stabilité suffisante.
2. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise et allumez la lampe.
3. Ajustez/positionnez la loupe au besoin.
4. Éteignez la lampe et débranchez-la lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Entretien:

- Enlevez la poussière à l'aide d'air comprimé et/ou d'une brosse douce.
- Nettoyez l'objectif avec un chiffon de nettoyage (non pelucheux).
- N'utilisez jamais d'alcool ou d'autres solvants.
- Ne touchez jamais l'objectif avec des objets durs et tranchants.

MARCHE / ARRÊT

**Déclaration UE de conformité selon la directive basse tension 2014/35/UE (Nr. 01-20)**

Le fabricant/distributeur Bräunlich GmbH. Am Heideberg 26, 06886 Lutherstadt Wittenberg

déclare que le produit suivant

Nom de l'article : **GALLUNOPTIMAL LOUPE LMP**
Nom commercial: **GALLUNOPTIMAL GOLULE5D**
Désignation du modèle : GOLULE5D

est conforme aux dispositions de la directive basse tension 2014/35/UE - y compris ses amendements en vigueur au moment de la déclaration.
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

« DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique ».

Les normes et spécifications nationales ou internationales suivantes (ou leurs parties/clauses) ont été appliquées :

EN CEI 60598-2-1:2021
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN IEC 62031:202
EN 62493:2015

Ville : Lutherstadt Wittenberg
Date : 01 juillet 2025

(Signature)
Tobias Bräunlich, CEO

